



RFSAI-61B

EN Wireless switch unit with the input
SK Spínací bezdrátový prvek so vstupom pre tlačidlo



iNELS
RF Control

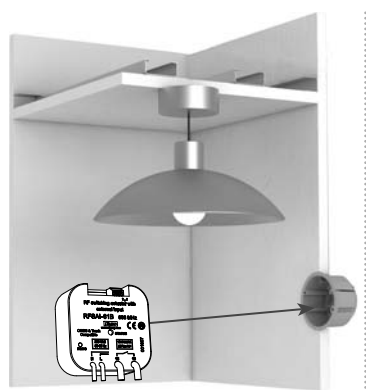
Characteristics / Charakteristika

- The switching unit with 1 output channel is used for controlling appliances and lights. It is possible to connect the existing button to the internal terminal in the wiring.
- It can be combined with Control or System units iNELS RF Control.
- The BOX design lets you mount it right in an installation box, a ceiling or controlled appliance cover.
- It enables connection of the switched load up to 16A (4,000 W).
- Function: button, impulse relay and time function of delayed start or return with time setting range of 2s-60min.
- External button is programmed as a wireless button.
- Input is not galvanic isolated!
- The switching unit may be controlled by up to 32 channels (1 channel represents 1 button on the controller).
- The programming button on the unit is also used for manual control of the output.
- Range up to 200 m (in open space), if the signal is insufficient between the controller and unit, use the signal repeater RFRP-20.
- Communication frequency with bidirectional protocol iNELS RF Control.

- Spínací prvek s 1 výstupným kanálom slúži na ovládanie spotrebičov a svetiel. Na internú svorku možno pripojiť existujúce tlačidlo v elektroinštalácii.
- Je možné kombinovať ho s Ovládačmi alebo Systémovými prvkami iNELS RF Control.
- Vyhodenie BOX ponúka montáž priamo do inštaláčnej krabice, podhládu alebo krytu ovládaného spotrebiča.
- Umožňuje pripojenie spínanej záťaže do 16A (4000W).
- Funkcie: tlačidlo, impulzné relé a časové funkcie oneskoreného rozbehu alebo návratu s časovým nastavením 2s-60 min.
- Externé tlačidlo sa programuje rovnako ako bezdrôtové.
- Vstup nie je galvanicky oddelený.
- Spínací prvek môže byť ovládaný až 32 kanálmi (1 kanál predstavuje jedno tlačidlo na ovládači).
- Programovacie tlačidlo na prvku slúži tiež ako manuálne ovládanie výstupu.
- Dosah až 200 m (na voľnom priestranstve), v prípade nedostatočného signálu medzi ovládačom a prvkom použijete opakovač signálu RFRP-20.
- Komunikačná frekvencia s obojsmerným protokolom iNELS RF Control.

Assembly / Montáž

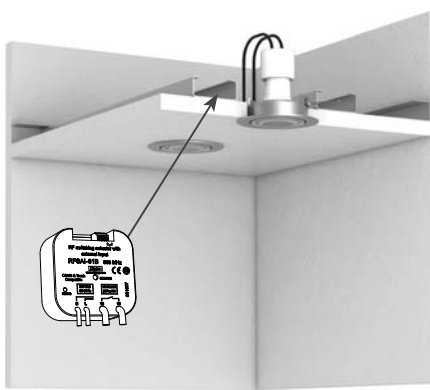
mounting in an installation box
(even under the existing button / switch)
montáž do inštaláčnej krabice (i pod
existujúce tlačidlo / vypínač)



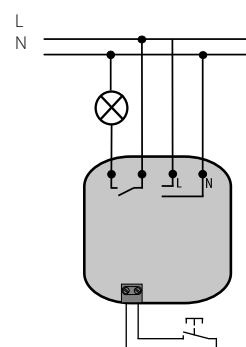
mounting into the light cover
montáž do krytu svetidla



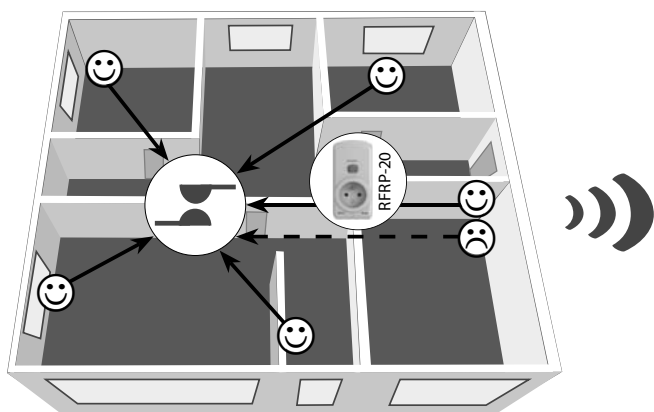
ceiling mounted
montáž do podhládu



Connection / Zapojenie

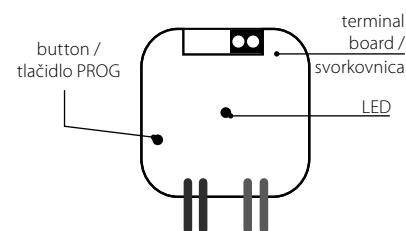


Radio frequency signal penetration through various construction materials / Priestup rádiových signálov rôznymi stavebnými materiálmi



60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %
brick walls	wooden structures with plaster boards	reinforced concrete	metal partitions	common glass
tehlové steny	drevené konštrukcie so sádkart. doskami	vystužený betón	kovové prepážky	bežné sklo

Indication, manual control / Indikácia, manuálne ovládanie



- Terminal board - connection for external button.
- LED STATUS - indication of the device status.
- Manual control is performed by pressing the PROG button for less than 1s.
- Programming is performed by pressing the PROG button for more than 1s.

- Svorkovnica - pripojenie pre externé tlačidlo.
- LED STATUS - indikácia stavu prístroja.
- Manuálne ovládanie sa prevádza stlačením tlačidla PROG < 1s.
- Programovanie sa prevádza stlačením tlačidla PROG > 1s.



RFSAI-61B

EN Wireless switch unit with the input
SK Spínací bezdrátový prvek so vstupom pre tlačidlo

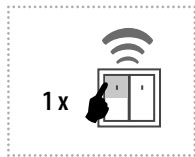


INEL
RF Control

Functions and programming with RF transmitters / Funkcie a programovanie RF ovládačmi

Function button / Funkcia tlačidlo

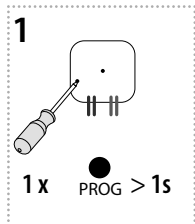
Description of button / Popis funkcie tlačidlo



The output contact will be closed by pressing the button and opened by releasing the button.

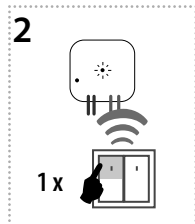
Výstupný kontakt stlačením tlačidla zopne, uvoľnením tlačidla rozopne.

Programming / Programovanie



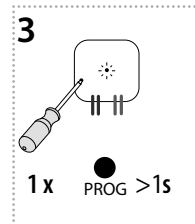
Press of programming button on receiver RFSAI-61B for 1 second will activate receiver RFSAI-61B into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Stlačením programovacieho tlačidla na prvku RFSAI-61B na dobu 1 sekundy sa uvedie prvok do programovacieho režimu. LED blinká v intervale 1 sekundy.



Select and press one button on wireless switch, to this button will be assigned function Button.

Stlačenie Vami zvoleného tlačidla na RF ovládači priradí funkciu tlačidlo.

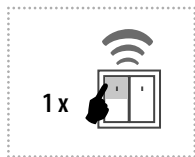


Press of programming button on receiver RFSAI-61B shorter than 1 second will finish programming mode, LED switches off.

Stlačením programovacieho tlačidla na prvku RFSAI-61B na dobu kratšiu ako 1 sekunda sa ukončí programovací režim, LED zhasne.

Function switch on / Funkcia zopnúť

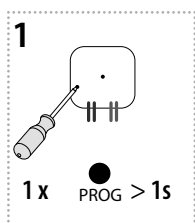
Description of switch on / Popis funkcie zopnúť



The output contact will be closed by pressing the button.

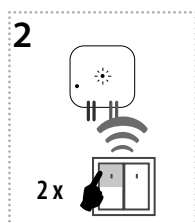
Výstupný kontakt stlačením tlačidla zopne.

Programming / Programovanie



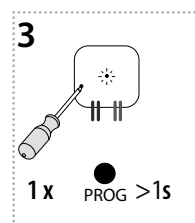
Press of programming button on receiver RFSAI-61B for 1 second will activate receiver RFSAI-61B into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Stlačením programovacieho tlačidla na prvku RFSAI-61B na dobu 1 sekundy sa uvedie prvok do programovacieho režimu. LED blinká v intervale 1 sekundy.



Two presses of your selected button on the RF transmitter assigns the function switch on (must be a lapse of 1s between individual presses).

Dve stlačenia Vami zvoleného tlačidla na RF ovládači priradia funkciu zopnúť (medzi jednotlivými stlačeniami musí byť oneskorenie 1s).

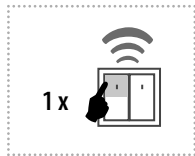


Press of programming button on receiver RFSAI-61B shorter than 1 second will finish programming mode (LED switches off).

Stlačením programovacieho tlačidla na prvku RFSAI-61B na dobu kratšiu ako 1 sekunda sa ukončí programovací režim, LED zhasne.

Function switch off / Funkcia vypnúť

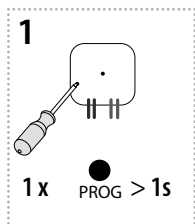
Description of switch off / Popis funkcie vypnúť



The output contact will be opened by pressing the button.

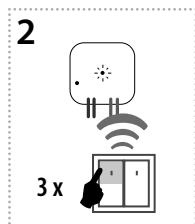
Výstupný kontakt stlačením tlačidla rozopne.

Programming / Programovanie



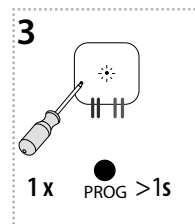
Press of programming button on receiver RFSAI-61B for 1 second will activate receiver RFSAI-61B into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Stlačením programovacieho tlačidla na prvku RFSAI-61B na dobu 1 sekundy sa uvedie prvok do programovacieho režimu. LED blinká v intervale 1 sekundy.



Three presses of your selected button on the RF transmitter assigns the function switch off (must be a lapse of 1s between individual presses).

Tri stlačenia Vami zvoleného tlačidla na RF ovládači priradia funkciu vypnúť (medzi jednotlivými stlačeniami musí byť oneskorenie 1s).



Press of programming button on receiver RFSAI-61B shorter than 1 second will finish programming mode (LED switches off).

Stlačením programovacieho tlačidla na prvku RFSAI-61B na dobu kratšiu ako 1 sekunda sa ukončí programovací režim, LED zhasne.



RFSAI-61B

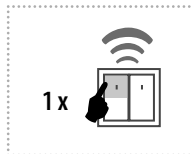
EN Wireless switch unit with the input
SK Spínací bezdrátový prvek so vstupom pre tlačidlo



INEL
RF Control

Function impulse relay / Funkcia impulzné relé

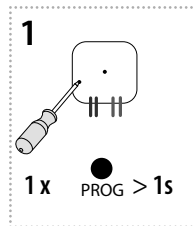
Description of impulse relay / Popis funkcie impulzné relé



The output contact will be switched to the opposite position by each press of the button. If the contact was closed, it will be opened and vice versa.

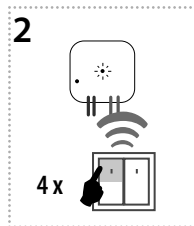
Výstupný kontakt sa každým stlačením tlačidla prepne na opačný stav. Ak bol zopnutý - rozopne, pokiaľ bol rozopnutý - zopne.

Programming / Programovanie



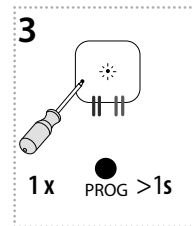
Press of programming button on receiver RFSAI-61B for 1 second will activate receiver RFSAI-61B into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Stlačením programovacieho tlačidla na prvku RFSAI-61B na dobu 1 sekundy sa uvedie prvok do programovacieho režimu. LED blíka v intervale 1 sekundy.



Four presses of your selected button on the RF transmitter assigns the function impulse relay (must be a lapse of 1s between individual presses).

Štyri stlačenia Vami zvoleného tlačidla na RF ovládači priradia funkciu impulzné relé (medzi jednotlivými stlačeniami musí byť oneskorenie 1s).

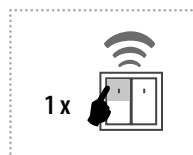


Press of programming button on receiver RFSAI-61B shorter than 1 second will finish programming mode (LED switches off).

Stlačením programovacieho tlačidla na prvku RFSAI-61B na dobu kratšiu ako 1 sekunda sa ukončí programovací režim, LED zhasne.

Function delayed off / Funkcia oneskorený návrat

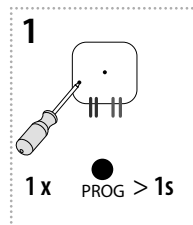
Description of delayed off / Popis funkcie oneskorený návrat



The output contact will be closed by pressing the button and opened after the set time interval has elapsed.

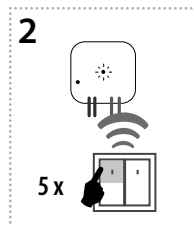
Výstupný kontakt stlačením tlačidla zopne / rozopne po uplynutí nastaveného časového intervalu.

Programming / Programovanie



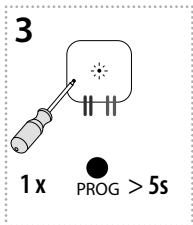
Press of programming button on receiver RFSAI-61B for 1 second will activate receiver RFSAI-61B into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Stlačením programovacieho tlačidla na dobu 1 sekundy na prvku RFSAI-61B sa prvok uvedie do programovacieho režimu. LED preblikáva v sekundových intervaloch.



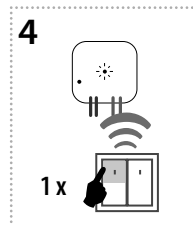
Assignment of the delayed off function is performed by five presses of the selected button on the RF transmitter (must be a lapse of 1s between individual presses).

Požadované priradenie funkcie oneskorený návrat sa vykoná 5-timi stlačeniami zvoleného tlačidla na RF ovládači (medzi jednotlivými stlačeniami musí byť oneskorenie 1s).



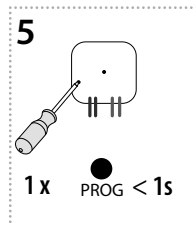
Press of programming button longer than 5 seconds, will activate actuator into timing mode. LED flashes 2x in each 1s interval. Upon releasing the button, the delayed return time starts counting.

Stlačenie programovacieho tlačidla dlhšie ako 5 sekúnd uvedie prvok do časovacieho režimu. LED 2x preblikne v sekundových intervaloch. Po uvoľnení tlačidla sa začne načítat čas oneskoreného návratu.



After the desired time has elapsed (range of 2s...60min), the timing mode ends by pressing the button on the RF transmitter, to which the delayed return function is assigned. This stores the set time interval into the actuator memory.

Po odčítaní požadovaného času (v rozmedzí 2s...60min) sa časovací režim ukončí stlačením tlačidla na RF ovládači, ku ktorému je priradená funkcia oneskorený návrat. Tým sa nastavený časový interval uloží do pamäte prvku.



Press of programming button on receiver RFSAI-61B shorter than 1 second will finish programming mode (LED switches off).

Programovanie ukončí stlačenie programovacieho tlačidla na prvku RFSAI-61B, kratšie ako 1 sekunda (LED zhasne).

 $t = 2s \dots 60min.$



RFSAI-61B

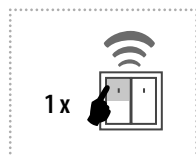
EN Wireless switch unit with the input
SK Spínací bezdrátový prvek so vstupom pre tlačidlo



INEL
RF Control

Function delayed on / Funkcia oneskorený rozbeh

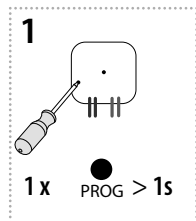
Description of delayed on / Popis funkcie oneskorený rozbeh



The output contact will be opened by pressing the button and closed after the set time interval has elapsed.

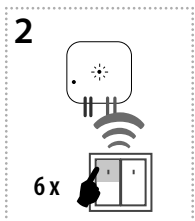
Výstupný kontakt stlačením tlačidla rozopne / zopne po uplynutí nastaveného časového intervalu.

Programming / Programovanie



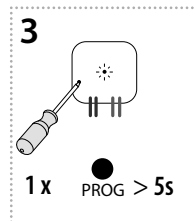
Press of programming button on receiver RFSAI-61B for 1 second will activate receiver RFSAI-61B into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Stlačením programovacieho tlačidla na dobu 1 sekundy na prvku RFSAI-61B sa prvok uvedie do programovacieho režimu. LED preblikáva v sekundových intervaloch.



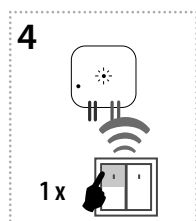
Assignment of the delayed on function is performed by six presses of the selected button on the RF transmitter (must be a lapse of 1s between individual presses).

Požadované priradenie funkcie oneskorený rozbeh sa vykoná 6-timi stlačeniami zvoleného tlačidla na RF ovládači (medzi jednotlivými stlačeniami musí byť oneskorenie 1s).



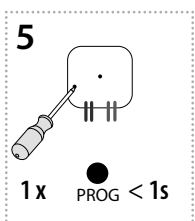
Press of programming button longer than 5 seconds, will activate actuator into timing mode. LED flashes 2x in each 1s interval. Upon releasing the button, the delayed return time starts counting.

Stlačením programovacieho tlačidla dlhšie ako 5 sekúnd uvedie prvok do časovacieho režimu. LED 2x preblikne v sekundových intervaloch. Po uvoľnení tlačidla sa začne načítavať čas funkcie oneskoreného rozbehu.



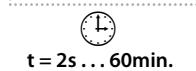
After the desired time has elapsed (range of 2s...60min), the timing mode ends by pressing the button on the RF transmitter, to which the delayed return function is assigned. This stores the set time interval into the actuator memory.

Po odčítaní požadovaného času (v rozmedzí 2s...60min) sa časovací režim ukončí stlačením tlačidla na RF ovládači, ku ktorému je priradená funkcia oneskorený rozbeh. Tým sa nastavený časový interval uloží do pamäte prvku.

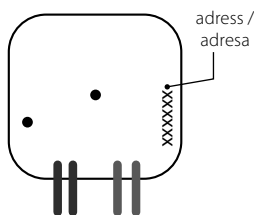


Press of programming button on receiver RFSAI-61B shorter than 1 second will finish programming mode (LED switches off).

Programovanie ukončí stlačením programovacieho tlačidla na prvku RFSAI-61B, kratšie ako 1 sekunda (LED zhasne).



Programming with RF control units / Programovanie RF systémovými prvkami

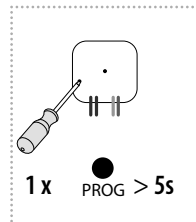


The address listed on the front of the actuator is used for programming and controlling actuators by RF control units.

Pre programovanie a ovládanie prvkov RFSAI-61B RF systémovými prvkami slúži adresa, uvedená na prednej strane prvku.

Delete actuator / Mazanie prvku

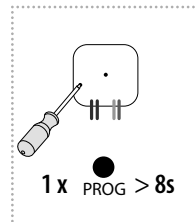
Deleting one position of the transmitter / Mazanie jednej pozície ovládača



By pressing the programming button on the actuator for 5 seconds, deletion of one transmitter activates. The LED flashes in an interval of 1s. Pressing the required button on the transmitter deletes it from the actuator's memory. The LED goes out and the actuator returns to operating mode.

Stlačením programovacieho tlačidla na prvku RFSAI-61B na dobu 5-tich sekúnd sa aktivuje mazanie jedného ovládača. LED bliká v intervale 1s. Stlačením tlačidla na ovládači ho z pamäte prvku vymaže. LED zhasne a prvok sa vráti do prevádzkového režimu.

Deleting the entire memory / Vymazanie celej pamäte



By pressing the programming button on the actuator for 8 seconds, deletion occurs of the actuator's entire memory. The LED flashes three times and goes out, then again flashes three times and goes out.

The actuator goes into the programming mode, the LED flashes in 0.5s intervals (max. 4min.). You can return to the operating mode by pressing the Prog button for less than 1s.

Stlačením programovacieho tlačidla na prvku RFSAI-61B na dobu 8 sekúnd sa vymaže celá pamäť prvku. LED trikrát preblikne, zhasne, opäť trikrát preblikne a zhasne. Prvok prejde do programovacieho režimu, LED bliká v 0.5s intervaloch (max. 4min.). Návrat do prevádzkového režimu vykonáte stlačením Prog tlačidla na dobu kratšiu ako 1s.



RFS AI-61B

EN Wireless switch unit with the input
SK Spínací bezdrátový prvek so vstupom pre tlačidlo



INEL
RF Control

Technical parameters / Technické parametre

Supply voltage:	Napájacie napätie:	230 V AC / 50 - 60 Hz	120 V AC / 60Hz	12-24 V AC/DC 50-60Hz
Apparent power:	Prikon zdánlivý:	7 VA / $\cos \varphi = 0.1$	7 VA / $\cos \varphi = 0.1$	-
Dissipated power:	Prikon stratový:	0.7 W	0.7 W	0.7 W
Supply voltage tolerance:	Tolerancia napáj. napätia:	+10 %; -15 %		
Output	Výstup			
Number of contacts:	Počet kontaktov:	1x switching /spínací (AgSnO ₂)		
Rated current:	Menovitý prúd:	16 A / AC1		
Switching power:	Spínaný výkon:	4000 VA / AC1, 384 W / DC		
Peak current:	Špičkový prúd:	30 A / <3 s		
Switching voltage:	Spínané napätie:	250 V AC1 / 24 V DC		
Min. switching power DC:	Min. spínaný výkon DC:	500 mW		
Mechanical service life:	Mechanická životnosť:	3x10 ⁷		
Electrical service life (AC1):	Elektrická životnosť (AC1):	0.7x10 ⁵		
Controlling	Ovládanie			
RF command from the transmitter:	RF povelom z ovládača:	868 MHz, 915 MHz, 916 MHz		
Manual control:	Manuálne ovládanie:	button PROG / tlačidlo PROG (ON/OFF)		
External button:	Externým tlačidlo:	max. 12 m cable / kábla		
Range in open space:	Dosah na voľnom priestr.:	up to / až 200 m		
Other data	Ďalšie údaje			
Voltage of open contact:	Napätie otvoreného kontaktu:	3 V		
Resist. of connection for closed contact:	Odpor na vedení pre zopnuté tlačidlo:	<1 kΩ		
Resist. of connection for open contact:	Odpor na vedení pre rozopnuté tlačidlo:	>10 kΩ		
Galvanic isolation of input:	Galvanické oddelenie vstupu:	△ no / nie		
Operating temperature:	Pracovná teplota:	-15 ... +50 °C		
Working position:	Pracovná poloha:	any / ľubovoľná		
Mounting:	Upevnenie:	free at lead-in wires / voľné na prívodných vodičoch		
Protection:	Krytie:	IP30		
Overvoltage category:	Kategória prepätia:	III.		
Contamination degree:	Stupeň znečistenia:	2		
Terminals (CY wire, Cross-section):	Vývody (drôt CY, prierez):	2x 0.75 mm ² , 2x 2.5 mm ²		
Terminal length:	Dĺžka vývodov:	90 mm		
Dimensions:	Rozmer:	49 x 49 x 21 mm		
Weight:	Hmotnosť:	46 g		
Related standards:	Súvisiace normy:	EN 60669, EN 300220, EN 301489 R&TTE Directive, Order. No 426/2000 Coll. (Directive 1999/EC), EN 60669, EN 300 220, EN 301 489 smernice RTTE, NVČ.426/2000Sb (smernice 1999/ES)		

△ Control button input is at the supply voltage potential.

Attention:

The minimum distance between the controller (system unit) and the actuator must not be less than one centimeter.

Between the individual commands must be an interval of at least 1s.

Warning

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

△ Vstup ovládacieho tlačidla je na potenciáli sieťového napájacieho napätia.

Upozornenie:

Minimálna vzdialenosť medzi ovládačom (systémovou jednotkou) a prvkom nesmie byť menšia ako 1 cm.

Medzi jednotlivými povelmi musí byť rozostup minimálne 1s.

Varovanie

Návod na použitie je určený pre montáž a pre užívateľa zariadenia. Návod je vždy súčasťou balenia. Inštaláciu a pripojenie môžu vykonávať iba pracovníci s príslušnou odbornou kvalifikáciou, pri dodržaní všetkých platných predpisov, ktorí sa dokonale zoznámili s týmto návodom a funkciou prvku. Bezproblémová funkcia prvku je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel tento prvok neinštalujte a reklamujte ho u predajcu. S prvkom či jeho časťami sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom. Pred začatím inštalácie sa uistite, že všetky vodiče, pripojené diely či svorky sú bez napätia. Pri montáži a údržbe je nutné dodržiavať bezpečnostné predpisy, normy, smernice a odborné ustanovenia pre prácu s elektrickými zariadeniami. Nedotýkajte sa častí prvku, ktoré sú pod napätím - nebezpečenstvo ohrozenia života. Z dôvodu priepustnosti RF signálu dbajte na správne umiestnenie RF prvkov v budove, kde sa bude inštalácia prevádzkať. RF Control je určený iba pre montáž do vnútorných priestorov. Prvky nie sú určené pre inštaláciu do vonkajších a vlhkých priestorov, nesmú byť inštalované do kovových rozvádzačov a do plastových rozvádzačov s kovovými dverami - znemožní sa tak priepustnosť rádiových signálov. RF Control sa neodporúča pre ovládanie prístrojov zaistujúcich životné funkcie alebo pre ovládanie rizikových zariadení ako sú napr. čerpadlá, el. ohrievače bez termostatu, výtahy, kladkostroje a pod. - rádiový prenos môže byť tieniený prekážkou, rušený, batéria vysielača môže byť vybitá a pod., a tým môže byť diaľkové ovládanie znemožnené.